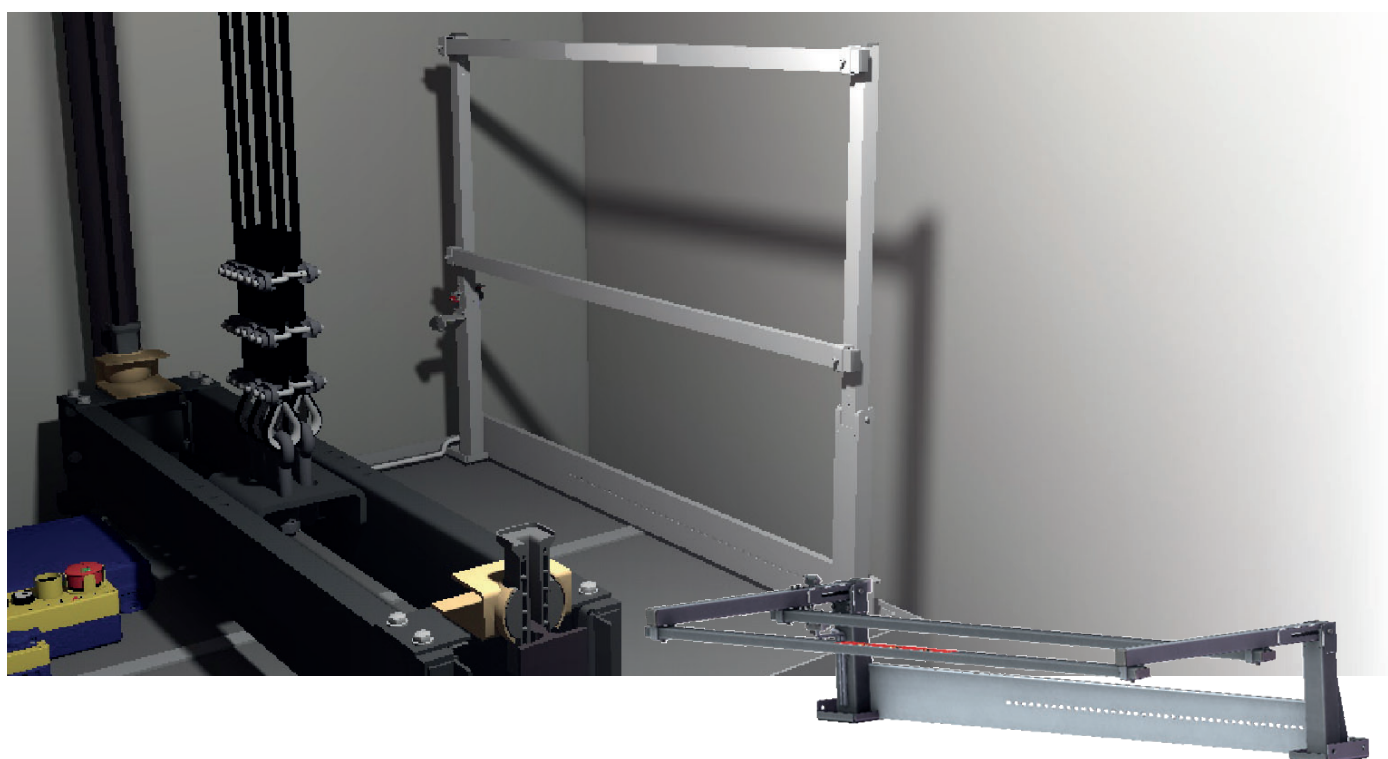


FR FICHE TECHNIQUE

EN TECHNICAL SHEET

DE TECHNISCHE DATEN

CS TECHNICKÝ LIST



FR BALUSTRADE TOIT DE CABINE RABATTABLE 700 ET 1100 MM

EN 700 AND 1100 MM FOLDING BALUSTRADE

DE FAHRKORBGELÄNDER EINKLAPPBAR 700 UND 1100 MM

CS SKLÁDACÍ ZÁBRADLÍ NA STŘECHU VÝTAHOVÉ KLECE 700 A 1100 MM

CSRR200713/CSRR201113

FONCTION

La balustrade toit de cabine est un dispositif de protection des agents de maintenance contre le risque de chute du toit de cabine en gaine.

COMPOSITION

- 2 poteaux
+ 2 contacts électriques précâblés (L 2,5 m) + shunts
- 2 lisses
- 1 plinthe
- 1 autocollant «danger de chute»
- visserie de fixation



INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-20, EN 81-21		
Caractéristiques techniques	• référence : (hauteur)	700 mm - CSRR200713	1100 mm - CSRR201113
	• poids :	13 kg	15 kg
	• largeur max. :	1500 mm	
	• hauteur dépliée :	715 mm	1120 mm
	• hauteur rabattue :	306 mm	478 mm
	• contact :	à arrachement, tension max. 500 V	
	• câbles :	3G1 mm² (PC20), 2x1 mm² (SC16)	
	• plinthe : (hauteur)	150 mm	
	Conditions d'utilisation	• Ce modèle « rabattable » est destiné aux installations avec réserves hautes réduites	



MAINTENANCE/ENTRETIEN

- s'assurer que la balustrade et les lisses soient bien fixées
- effectuer un contrôle visuel
- vérifier le serrage des bornes électriques

FUNCTION

The car roof balustrade is a protection device intended for maintenance technicians against the risk of falling from the car roof.

COMPOSITION

- 2 posts
- + 2 electrical contacts with cables (L 2.5 m) and contact bridges
- 2 iron tubes
- 1 toe board
- 1 label «danger of falling»
- fastener accessories



ADDITIONAL INFORMATION

Standards	• compliant with: EN 81-20, EN 81-21		
Technical specifications	• reference: (height)	700 mm - CSRR200713	1100 mm - CSRR201113
	• weight:	13 kg	15 kg
	• max. width:	1500 mm	
	• deployed height:	715 mm	1120 mm
	• retracted height:	306 mm	478 mm
	• contact:	pull-off contact, max. voltage: 500 V	
	• cables:	3G1 mm² (PC20), 2x1 mm² (SC16)	
	• toe board: (height)	150 mm	
Operating conditions	• This “folding” model is designed for installations with reduced top clearance.		



MAINTENANCE/SERVICE

- Ensure that the balustrade and handrails are safety mounted.
- Perform a visual inspection.
- Check the tightness of the electrical terminals.

FUNKTION

Das Fahrkorbgeänder ist eine Schutzvorrichtung für das Wartungspersonal gegen das Risiko des Mantelkabinendach zu fallen.

LIEFERUMFANG

- 2 Pfosten
+ 2 elektrische Kontakte mit Kabel (L 2,5 m) und Kontaktbrücken
- 2 Eisenrohre
- 1 Fussleiste
- 1 label «Absturzgefahr»
- Befestigungszubehör



ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß : EN 81-20, EN 81-21		
Technische Daten	• Referenz : (höhe)	700 mm - CSRR200703	1100 mm - CSRR201113
	• Gewicht :	13 kg	15 kg
	• Max. Breite :	1500 mm	
	• Ausgeklappte Höhe :	715 mm	1120 mm
	• Eingeklappte Höhe :	306 mm	478 mm
	• Kontakt :	Abreißkontakt, Max. Spannung 500 V	
	• Kabel :	3G1 mm ² (PC20), 2x1 mm ² (SC16)	
	• Leiste : (höhe)	150 mm	
Montagebedingungen	Die „einklappbare“ Version ist für Anlagen mit reduziertem Freiraum über dem Fahrkorbdach bestimmt.		



WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- Sicherstellen, dass das Geländer und die Abschlussleisten richtig befestigt sind.
- Eine Sichtkontrolle vornehmen.
- Prüfen, ob die elektrischen Kontakte gut angezogen sind.

FUNKCE

Zábradlí na střeše výtahové klece je konstrukce zajišťující bezpečnost pracovníků údržby proti riziku pádu ze střechy pláště kabiny.

SLOŽENÍ

- 2 stojny
 - + 2 předzapojené elektrické kontakty (L2,m) + propojky
- 2 železné profily
- 1 soklová deska
- 1 nálepka «nebezpečí pádu»
- montážní šrouby



DOPLŇKOVÉ INFORMACE

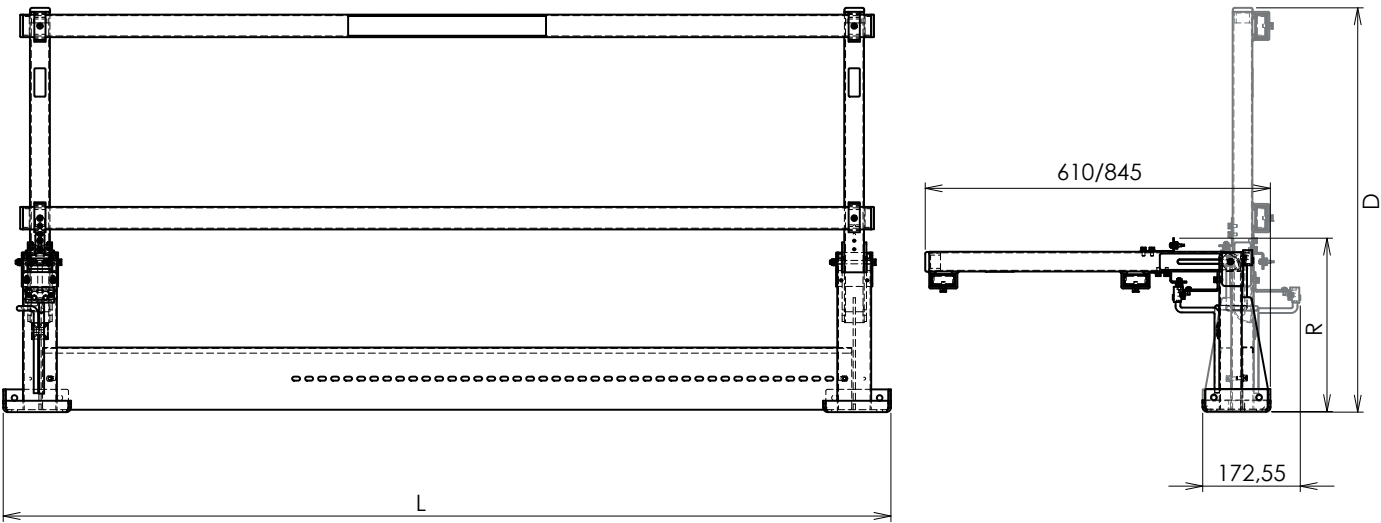
Normy	• odpovídá: EN 81-20, EN 81-21		
Technické charakteristiky	• Označení (výška)	700 mm - CSRR200713	1100 mm - CSRR201113
	• Hmotnost:	13 kg	15 kg
	• Max. šířka:	1500 mm	
	• Výška vysunuté polohy:	715 mm	1120 mm
	• Výška zasunuté polohy:	306 mm	478 mm
	• Kontakty:	Vytrhávací pojistka, Max. napětí 500 V	
	• Kabelové připojení:	3G1 mm ² (PC20), 2x1 mm ² (SC16)	
	• výška soklu:	150 mm	
Instalační podmínky	Tento „skládací“ model je určen pro výtahové systémy, které mají nad klecí pouze omezený prostor.		



ÚDRŽBA

- Ujistěte se, zda zábradlí a madla jsou dobře upevněná.
- Proveďte zrakovou kontrolu.
- Ověřte správné zapojení elektrických svorek.

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN / ROZMĚRY



	Déployé / Deployed Ausgeklappte / Rozložení (D)	Rabattue / Retracted Eingeklappte / Složení (R)	Longueur / Length Länge / Délka (L)
CSRR200713	715 mm	306 mm	1570 mm max.
CSRR201113	1120 mm	478 mm	



www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57